

ŠPANŠČINA

EL ZODÍACO – horoskop

Los signos del zodiaco – znaki horoskopa:

- Acuario – vodnar
- Aries – oven ≠ carnero
- Cáncer – rak ≠ cangréjo
- Capricornio – kozorog ≠ cabra
- Escorpión – škorpijon
- Geminis – dvojčka ≠ gemelos; mellizos (enojajčna dvojčka), cuatrillizos
- Leo – lev ≠ leon
- Libra – tehtnica
- Piscis – ribe ≠ peces
- Sagitario – strelec
- Tauro – bik ≠ toro
- Virgo – devica ≠ virgen

¿Qué es lo que vale para ti? ¿Qué es lo que no vale para ti? – Kaj velja zate? Kaj ne velja? (libra-tehtnica) → z lista

Las Libras (somos)son muy agradables en su relación con los demás. (Nos gusta)Les gusta todo lo estético, bello y elegante. Buscan (Busco) el bien y la belleza en todo lo que hacen (hago).

Somos muy simpaticos, somos sociales solamente con la gente que conocemos. Nuestra parte negativa es que somos tercos e impacientes y perezosos. Lo importante es la justicia. Otras libras son muy soñadores pero eso no vale para mi.

Če besedi in (y) sledi beseda na i, potem namesto y uporabimo e.

¿Que querrías cambiar en tu características? – kaj bi spremenil pri sebi (osebnostne lastnosti)

Afectuoso – prijazen, ljubezniv
Agradable – prijeten
Cabezota – trmoglav
Celoso – ljubosumen
Curioso – radoveden
Desconfiado – nezaupljiv
Envidioso – zavisten
Impaciente – nepotrpežljiv
Indeciso – neodločen
Inestable – nestabilen
Ordenado – urejen
Prudente – razumen, previden
Negativni karakterji:

Rencoroso – zamerljiv
Sensible – občutljiv
Terco – trmast, svojeglav
Tímido – sramežljiv
Cambios de humor – menjave razpoloženja
Fama – slava
Justicia – pravičnost
Mandar – ukazovati
Poder – moč
Riesgo – tveganje
Tener razón – imeti prav
Asimpático – nesimpatičen

Avao/a - škrt
 Complicado/a - kompliciran
 Consevador/a - zadržan, nenapreden
 Egoísta - egoist
 Inseguro/a - nesiguren
 Maleducado/a - nevzgojen
 Miedoso/a - boječ
 Nervioso/a - nervozen
 Pesimista - pesimist
 Tímido - sramežljiv
 Vago - len

Valiente - pogumen

Ostali:

Abierto - odkrit
 Ambicioso - ambiciozen
 Apasionado - strasten
 Arriesgado - veliko tvega
 Atrevido - drzen
 Comunicativo - komunikativen
 Emprendedor - podjeten
 Genial - genialen
 Idealista - idealist
 Imaginativo - imaginativen
 Moderno - moderen
 Polifacético - večplasten
 Realista - realist
 Reflexivo - refleksiven
 Romántico - romantik
 Sensible - občutljiv
 Sincero - odkrit
 Soñador - sanjav
 Tradicional - tradicionalna

Pozitivni:

Educador/a - vzgojen
 Generoso/a - radodaren
 Optimista - optimist
 Progresista - napreden
 Seguro/a - siguren
 Simpática - simpatična
 Sin complicaciones - brez komplikacij
 Sociable - družaben
 Tierno/a - nežen
 Tranquilo/a - miren

SAMOSTALNIK/PRIDEVNIK (sustantivo/adjetivo)

ADJETIVO (Pridevnik)	SUSTANTIVO (Samostalnik)	Prevod pridevnika
Alegre	La alegría	Vesel
Amargo	La amargura	zagrenjen
Astuto	La astucia	Zvit, pretkan
Bella	La belleza	Lepa
Bueno	La bondad	Dober
Cobarde	La cobardía	Strahopeten
Coherente	La coherencia	Usklajen
Dulce	Dulzura	Sladek
Egoísta	Egoísmo	Egoističen
Estupido	La estupidez	Neumen

Fiel.	Fidelidad	Zvest
Generoso	Generosidad	Radodaren
Hermoso	La hermosura	Čudovit, lep
Hipócrita.	Hipocrecía	Hinavski
Honesto	Honestidad	Pošten
inteligente	La inteligencia	Intelligenten
Maduro	La madurez	Zrel
Míope	La miopía	Kratkoviden
Pedante	La pedantería	Natančen
Pesado	La pesadez	Težek, zoprn
Puro	La pureza	Čistost, nedolžnost
Sensible	Sensibilidad	Občutljiv
Serio	La seridad	Resen
Sincero	Sinceridad	Iskren
Superficial	Superficialidad	Plehek
Tierno	Ternura	Nežen
Triste	La tristeza	Žalosten
Vago	Vagancia	Len
Válido	La validez	Veljaven
Valiente	La valentía	Pogumen
Od letos novi:		
Ambicioso	Ambición	Ambiciozen
Antipático	Antipatía	Antipatičen
Autoritario	Autoridad	Avtoritativen
Celoso	Celos	Ljubosumen
Confuso	Confusión	Zmeden
Constante	Constancia	Konstanten
Creativo	Creatividad	Kreativen
Decidido	Decisión	Odločen
Difícil	Dificultad	Težak
Elegante	Elegancia	Eleganten

Entusiasta	Entusiasmo	Navdušen
Envidioso	Envidia	Zavisten
Extrovertido	Extroversión	Ekstrovertiran
Fuerte	Fuerza	Moč
Introvertido	Introversión	Introvertiran
Justo	Justicia	Pravičen
Nervioso	Nerviosidad	Nervozen
Optimista	Optimismo	Optimist
Pesimista	Pesimismo	Pesimist
Poderoso	Poder	Moč (nad nekom)
Prudente	Prudencia	Previden
Realista	Realismo	Realist
Rencoroso	Rencor	Zamerljiv
Responsable	Responsabilidad	Sposoben
Temperamental	Temperamento	Temperamenten
Tímido	Timidez	Sramežljiv

Dad, ía, eza, cia, ez, ura - pogoste končnice za tvorjenje samostalnikov

Bastante - precej
Demasiado - preveč
Muy - zelo
Nada - nič/sploh ne
Poco - malo
Suficiente - dovolj

- Es una persona muy generosa.
- Me gusta la gente creativa y responsable.
- No soporto la gente difícil o autoritaria.
- Odio cuando mi madre es demasiado nervioso.
- Me molestan las chicas superficiales y curiosas.
- Me ponen nervioso las personas nerviosas.
- Me encantan las chicas sinceras.
- Me cae bien la gente creativa y segura.
- Me cae mal Paula porque es muy insincera.

- La característica que mas me gusta en una persona es la fidelidad.
- Para mí lo peor en una relación de pareja es insinceridad y infidelidad.
- En una relación profesional me gusta optimismo.
- Me gusta mi mejor amiga porque es muy optimista.
- Me atraen las personas elegantes y simpáticas...
- Yo soy una persona ambiciosa.
- Querría ser una persona realista.
- No soy un chico confuso.
- Mi pareja ideal nunca podría ser una celosa o confusa sino debe (deber - morati) ser decidida y extrovertida.

(A mí) me gusta(n) – rad imam (n – če sledi samostalnik v množini)

Adoro – občudujem

Me atrae – privlači me

Me cae_____ muy mal/bien/regular – ne razumem se/dobro se razumem/še kar se razmem s_____

Me da igual – vseeno mi je

Me da miedo – strah me je

Abejas – čebele

Altura – višina

Insectos – žuželke

Tiburo – morski pes

Me da pena – se mi smili

Me da risa – me nasmeje

Me divierto – me zabava

Me emociona – ganiti, razburiti

Me encanta – me privlači, očara

Me indigna – sovražim, me jezi

Me interesa – me zanima

Me molesta – me moti, vznemirja

Me pone nervioso – me živcira

Me preocupa – me skrbi

No aguanto – ne zdržim, prenesem

No soporto – ne prenesem

Odio – sovražim

Prefiero – raje imam

FIN DE LA SEMANA – konec tedna

Un concierto de rock

Una película

Concierto de musica clasica

Restaurante

Fiesta

Discoteca

Museo

Partido de futbol

La madrugada – zgodnje jutro
Madrugar – vstati zgodaj zjutraj

INVITACIÓN (POVABILO)

¿Quieres/ Querías (bolj vljudno) ir conmigo al cine esta noche/a tomar ? (greš z mano nocoj v kino/kaj popit).

ACEPTAR (sprejeti povabilo)

- Sí, quiero. (Ja, želim)
- Por supuesto que sí (Seveda!; v ang. "You can bet on it!")
- Muy Buena idea. (Dobra ideja.)

RECHAZAR (zavrniti povabilo)

- No puedo lo siento. Es que ya he quedado (Ne morem, žal mi je. Sem že zmenjen.)
- Lo siento, es que voy a ir a.../tengo ... (Žal mi je, grem.../imam...) npr. la fiesta de cumpleaños de mi amigo. (rojstnodnevno zabavo od prijatelja)/ Ese día tengo una boda (imam poroko tisti dan).

¿A donde vamos? – Kam gremo?

¿Que quieres hacer? – kaj želiš početi?

¿Que hacéis esta noche? – kaj delaš danes zvečer?

Podemos quedar para otro día – Zmenimo se za drug dan (quedar-zmeniti)

Primeri:

¿Quieres ir conmigo a tomar a las nueve? (gremo kaj popit ob devetih?)

Las nueve es un poco pronto, ¿no? (ni ob devetih nekam zgodaj?)

Pues, podemos a las 10. (Torej pojdimos ob desetih)

Podemos ir a la sierra. (Gremo v gore)

Me gustaría mucho, pero ese día tengo una boda (Rad bi, ampak imam tisti dan poroko)

Pues, podemos quedar para otra día. (Torej se zmanimo za drug dan)

¿Querías ir conmigo a café cerca de aquí? (Greš z mano na kavo tukaj zraven?)

Mejor en otro sitio. En ese café siempre hay mucha gente. (Raje kam drugam. Tukaj je vedno veliko ljudi)

¿Quieres ir conmigo a bailar? (Greš z mano na ples?)

Lo siento, pero voy a ir con Pablo. (Grem že s Pablom)

Que mala suerte. Pues otra vez (kakšna nesreča, pa kdaj drugič)

¿Quieres ir conmigo al mar? (Greš z mano na morje?)

Me parece muy buena idea. ¿Como quedamos? (To se mi zdi super ideja. Kako pa gremo?)

PELÍCULAS - FILMI

Generos (žanri):

Ciencia ficción (znanstvena fantastika)
Cine negro – cine de gángsteres (gangstrski film)
Comedia (komedija)
De acción (akcija)
De aventuras (pustolovski)
De guerra (vojni)
De terror (grozljiva)
Dibujos animados (risanke)
Documental (dokumentarec)
Drama (drama)
Musical (muzikal)
Oeste (western; vaqueros - kavboji)
Policíaca (policijski, detektivka)
Románticas (romantični)
Thriller (triler)

Papel – vloga

Interpretar – igrati

Protagonistas – nastopajoče osebe (characters)

Actor/actriz (igravec/igralka)

Principal (glavni)

De reparto (stranski)

Estadista (statist)

Director – režiser

Guionista – scenarist

Productor – producent

TELEVISIÓN

Anuncios – oglasi

Culebrón = telenovelas – telenovele

Deporte – šport

Documentales

Emisión – oddaja

Noticias - novice

Películas - filmi

Programa - program

Serie – serija

La película trata/va de ... (film se gre o...)

Mi actor/película preferida es... (Moj najljubši igralec/film je...)

Te hace reír/pensar/llorar – te nasmejijo/spodbudijo k razmišljanju/spravijo v jok

Alegre – vesel

Cómico – komičen

Doblado – sinhroniziran

Efectos especiales – posebni efekti

Épico – epski

Me emocióna – me gane

Misterioso – skrivnosten

Rollo – dolgočasen

Topicazo – klišejski

Triste – žalosten

...

Recomienda una película (priporočaj film)

EL PRESTIGIO (The Prestige)

Es muy buena película de ciencia ficción thriller que trata de dos ilusionistas que compiten en negocio/profesión - quién tienes truco mas bueno. La interpretación, guión y la dirección es muy buena. Quiero las películas de Christopher Nolan porque son muy complicadas y te hacen pensar y tienen giros inesperados.

(Je zelo dober znanstvenofantastični triler ki se gre o dveh iluzinostih, ki tekmujeta v poklicu – kdo bo imel boljši trik. Igra, scenarij in režija so zelo dobri. Všeč so mi filmi Christopherja Nolan, ker so zapleteni in te spodbudijo k razmišljanju ter imajo preobrate.)

- Butaca – Asiento (sedež)
- Cartelera – Lista de películas (spored; seznam filmov)
- Director – persona más importante que dirige la película (režiser)
- Director de fotografía – Se encarga de los exteriores y la composición visual (director fotografije)
- Entrada – Billeto que sirve para entrar en el cine (vstopnica)
- Fila – Serie de asientos colocados en línea (vrsta)
- Genero – tipo de película (žanr)
- Guionista – Inventa el argumento y los diálogos de la película, la historia (scenarist)

- Intérprete – actor. Representa un papel en la película (igralec)
- Productor – Persona o empresa (podjetje) que pone el dinero necesario para hacer la película (producent)
- Sesión – horario de pase de la película (session – kdaj film igra v kinu; urnik?)
- Versión original – Película ofrecida en el idioma original (originalna verzija)

EL CINE ESPAÑOL		EL CINE DE HOLLYWOOD	
+	-	+	-
<ul style="list-style-type: none"> • Grandes éxitos (velik uspeh) • Directores jóvenes (mladi režiserji) • Éxito de Almodóvar (uspeh Almodovarja) • Calidad de historias y actors (kvaliteta zgodb in igralcev) • Final feliz real (realen konec) 	<ul style="list-style-type: none"> • No tiene grande presupuesto (nima velikega proračuna) 	<ul style="list-style-type: none"> • Es espectacular (spektakularen) • Entra mejor por la vista (na pogled so boljši) 	<ul style="list-style-type: none"> • Muy irreal • Final feliz (srečen konec)

¿Por qué el cine esloveno no tiene éxito? (Zakaj slovenski film ni uspešen?)

EL CINE ESLOVENO	
+	-
<ul style="list-style-type: none"> • Naturaleza (narava) • KEKEC: <ul style="list-style-type: none"> o Habla en dialecto (v narečju) o Chistoso (zabaven) 	<ul style="list-style-type: none"> • No tiene grande presupuesto (nima velikega proračuna) • Actores artificiales (nenaravna igra igralcev) • Temas depresivas (depresivne teme) • Malos guiones (slabi scenariji) • Actores no saben improvisar (ne znajo improvizirati) • Exageran – pretiravajo • Mal sentido de humor (slab smisel za humor) • Solo el director entiende la película (film razume samo režiser) • Muchas escenas violentas (veliko nasilnih scen) • Argumento complicado (kompliciran konflikt???)

OSTALE BESEDE

Aficiones – hobbies (aficionado - ljubitelj)

Espacial – vesoljski

Especial – poseben

Manías - obsedenost

Orígen – izvor

Pesadilla – môra

Uspeh – éxito

Online špa-ang slovar: <http://www.wordreference.com/es/translation.asp>